

中國營造學社彙刊

婉漪



第一卷

第一冊

中華民國十九年七月

插畫

宋李明仲先生像

專著

中國營造學社緣起

中國營造學社開會演詞

附英譯

李明仲八百二十週忌之紀念

書評

英葉慈博士營造法式之評論

附漢譯

英葉慈博士論中國建築內有涉及營造

法式之批評

附漢譯

校勘

仿宋重刊營造法式校記

徵求

徵求營造佚存圖籍啓事

介紹

營造法式印行消息

社訊

社事紀要

TU-12

5

:1(1)

1930

宋李明仲先生像



先生爲鄭州名族
藏書滿家年二十
餘以門廕官縣尉
有能名中年累鳩
僦功仕途平進博
學多能上邀睿賞
穎敏過人述作繁
富享年雖不可考
約計四十六七父
享大年與兄同在
朝列夫人偕老子
女咸備中華民國
十九年三月廿一
爲先生八百二十
週忌謹依相法追
摹以誌景仰

武進陶洙

中國營造學社緣起

中國之營造學。在歷史上。在美術上。皆有歷劫不磨之價值。啓鈐自刊行宋李明仲營造法式。而海內同志。始有致力之塗轍。年來東西學者。項背相望。發皇國粹。靡然從風。方今世界大同。物質演進。茲事體大。非依科學的眼光。作有系統之研究。不能與世界學術名家。公開討論。啓鈐無似。年事日增。深懼文物淪胥。傳述漸替。爰發起中國營造學社。糾合同志若而人。相與商略義例。分別部居。庶幾絕學大昌。羣材致用。工藝經訣之書。非涉俚鄙。卽苦艱深。良由學力不同。遂滋隔閡。李明仲以淹雅之材。身任將作。乃與造作工匠。詳悉講究。勒爲法式。一洗道器分塗。重士輕工之錮習。今宜將李書讀法用法。先事研窮。務使學者。融會貫通。再博采圖籍。編成工科實用之書。

營造所用名詞術語。或一物數名。或名隨時異。亟應逐一整比。附以圖釋。纂成營造辭彙。既宜導源訓詁。又期不悖於禮制。古人宮室制度之見於經史百家者。皆宜取證。并應注重實物。凡建築所用。一甓一椽。乃至塚墓遺文。伽藍舊蹟。經考古家。美術家。收藏家。所保存所記錄者。尤當徵作資料。希其援助。至古人界畫粉本——實寫真形

。近代圖樣模型影片。皆擬設法訪求。以供參証。

李書於制度功限料例。固已示營造之津梁。而北宋迄今。又逾千載。世運推遷。質文遞嬗。遼金元明之遺物。塔寺宮殿。碩果尙存。明清會典。及則例做法。令甲具在。由此推求。可明制度之因革。曩年於李書圖樣付印之際。就現存宮闕之間架結構。附撰今樣。一併印行。已見一斑。功限料例。爲民生物力。隆替所關。於時代性尤易表著。清代雍乾年間。工部物料價值。以及各省工料價值諸書。與內庭圓明園等工料則例。皆屬官書。居今稽古。不難推知傭值之高下。物力之變遷。蓋工部所營。如壇廟宮殿城垣及廨舍倉庫。崇庫有度。經制悉準典章。其內庭及圓明園所營。苑囿寺觀。及裝修陳設。穹奇侈巧。結構恢詭。然匠心所運。不踰規矩。歷史象徵。固班班可考者也。

輓近以來。兵戈不戢。遺物摧毀。匠師篤老。薪火不傳。吾人析疑問奇。已感竭蹶。若再濡滯。不逮數年。闕失彌甚。曩因會典及工部工程做法。有法無圖。鳩集師匠。效梓人傳之畫堵。積成卷軸。正擬增輯圖史。廣徵文獻。又與二三同志。閉門冥索。致力雖劬。程功尙尠。劫運無常。吾爲此懼。亟欲喚起並世賢哲。共同討究。或以智識。相爲灌輸。或以財物。資其發展。就此巍然獨存之文物。作精確之標本。又不難推陳出新。衍繹成書。以貢獻於世界。

學社使命。不一而足。事屬草創。亦無先例之可循。顧所以自勵。及蘄望於社會衆者。厥有數端。誠知罣漏。姑舉一隅。

一 屬於溝通儒匠。濬發智巧者。

講求李書讀法用法。加以演繹。節併章句。釐定表例。廣羅各種營造專書。舉其正例變例。以爲李書之羽翼。

纂輯營造辭彙。於諸書所載。及口耳相傳。一切名詞術語。逐一求其理解。製圖攝影。以歸納方法。整理成書。期與世界各種科學辭典。有同一之效用。

輯錄古今中外營造圖譜。方式變化。具有時代性及地域關係。中外互通。東西文化滙合之源流。極有研究之價值。此種圖譜。一經考證。卽爲文化重要之史料。編譯古今東西營造論著。及其軼聞。以科學方法整理文字。匯通東西學說。藉增世人營造之智源。

訪問大木匠師。各作名工。及工部老吏樣房算房專家。明清大工。畫圖估算。出於樣房算房。本爲世守之工。號稱專家。至今猶有存者。其餘北京四大廠商。所蓄匠師。系出冀州。諸作皆備。術語名詞。實物構造。非親與其人講習。不能剖析。製作模型。燙樣傳彩。亦有專長。至廠商老吏。經驗宏富者。工料事例。可備諮詢。

二 屬於資料之徵集者。

實物。古今器物及遺物之全體。或抽象。凡有資於証明者。

圖樣。古今實寫及界畫粉本。式樣模型。

攝影。實物遺物之不易移動或剖析。及不能圖釋者。

金石拓本及紀載圖志。金石之有彫鐫花紋。及方志等書。紀載建築實事者。

遠征搜集。遠方異域。有可供參考之實物。委託專家。馳赴調查。用攝影及其他諸法。採集報告。以充資料。

古籍。考工記爾雅以降。經史百家。及域外佚存。舶來秘本。凡涉及營造事實。及可供參證者。

於前項工作。具有眉目時。卽可以一部分之成績品。提供於世界。此爲本學社最後一步之工作。姑就鄙人現有之資料。預擬總目如下。

甲部 釋名

辭彙

乙部 論著

制度沿革。各書舉證。各式舉證。收藏品之全景。遺物之標本。軼聞。

丙部 法式

大木作。斗科附。小木作。內外裝修附。雕作。旋作鋸作附。石作。瓦作。土作。油作。彩畫作。漆作。塑作。釋道相裝鑾附。磚作。坎鑿附。琉璃窯作。搭材作。銅作。鐵作。裱作。工料分析。物料價值攷。

丁部 諸例

內庭工程做法。圓明園內工諸作則例。萬壽山內工諸作則例。製造庫諸作則例。城垣工程。陵寢工程。河渠工程。河工。海塘。漕河。江防。橋梁。溝渠。

三 編輯進行之程序

成書假定以五年爲期。

第一年工作。搜集資料。整理故籍。商榷義例。擬定表式

第二年工作。審訂已有圖釋之名詞。先製卡片。以備社員之討論。逐漸引伸。

第三年工作。綜合資料。製圖撰說。審核體例。

第四年工作。分科編纂。訂正圖表。

第五年工作。撰擬總釋。序例。成爲有系統之學說。準備出版。

以上五期之中。或印行定期及單行之出版物。或彙集每期徵集之資料。公開展覽。

其辦法及程度。均依本會經濟之能力及社員公意行之。

通藝之事。既重專攻。又貴在集思廣益。北平爲文化中心。亦卽營造學歷史美術之寶庫。自宜暫以北平爲社址。如能與中外專家。交換學識。尤所忻盼。所冀大雅閎達。不我遐棄。切磋孟晉。何幸如之。

中華民國十八年三月二十四日。

紫江朱啓鈐

中國營造學社開會演詞

今日本社。假初春勝日。與同志諸君。一相晤聚。荷蒙聯袂偕臨。寵幸何極。溯本社成立以經過情形。與今後從事旨趣。有應舉爲諸君告者。請得以自由之形式。略抒胸次所懷。惟諸君察焉。

啟鈐個人。問學無成。年事又衰。曷敢以專門之學相標尙。顧一生經歷。所以引起營造研究之興會。而居然忝竊識途老馬之虛名者。度亦諸君所欣然願聞者也。溯前清光緒末葉。創辦京師警察。於宮殿苑囿城闕衙署。一切有形無形之故蹟。一一周覽而謹識之。於時學術風氣未開。學士大夫所競競注意者。不過如日下舊聞攷。春明夢餘錄之所舉。流連景物而已。啟鈐則以司隸之官。兼將作之役。所與往還者。頗有坊巷編氓。匠師耆宿。聆其所說。實有學士大夫所不屑聞。古今載籍所不經觀。而此輩口耳相傳。轉更足珍者。於是蓄志旁搜。零聞片語。殘鱗斷爪。皆寶若拱璧。卽見於文字而不甚爲時所重者。如工程則例之類。亦無不紬讀而審詳之。啟鈐之學。不足以橫覽古今。然心知故書所存。尙有零墜晦蝕。待吾人之梳剔者。實自此始矣。民國以後。濫竽內部。兼督市政。稍稍有所憑借。則志欲舉歷朝建置。宏偉精麗之觀。恢張而顯示之。先後從事於殿壇

之開放。古物陳列所之布置。正陽門及其他市街之改造。此時耳目所觸。愈有欲舉吾國營造之環寶。公之世界之意。然興一工舉一事。輒感載籍之間缺。咨訪之無從。以是蓄意。再求故書。博徵名匠。民國七年。過南京。入圖書館。瀏覽所及。得覩宋本營造法式一書。於是始知吾國營造名家。尙有李誠其人者。留書以諗世。顧其書若存若佚。將及千年。迄無人爲之表彰。遂使欲研究吾國建築美術者。莫知問津。啟鈐受而讀之。心欽其述作傳世之功。然亦未嘗不於書中生僻之名詞。訛奪之句讀。興望洋之歎也。於是一面集貲刊布。一面悉心校讀。幾經寒暑。至今所未能疏證者。猶有十之一二。然其大體。已可句讀。且觸類旁通。可與它書相印證者。往往而有。自得李氏此書。而啟鈐治營造學之趣味乃愈增。希望乃愈大。發見亦漸多。

向者已云營造學之精要。幾有不能求之書冊。而必須求之口耳相傳之技術者。然以歷來文學。與技術相離之遼遠。此兩界殆終不能相接觸。於是得其術者。不得其原。知其文字者。不知其形象。自李氏書出。吾人然後知尙有居乎兩端之中。爲之溝通媒介者在。然後知吾人平日。所得於工師。視爲若可解若不可解者。固猶有書冊可證。吾人幸獲有此憑藉。則宜舉今日口耳相傳。不可長恃者。一一勒之於書。使如留聲攝影之機。存其真狀。以待後人之研索。非然者。今日靈光僅存之工師。類已躑躅窮途。沈淪暮景。人

既不存。業將終墜。豈尚有公於世之一日哉

雖然猶有進者。李氏生當北宋。去有唐之遺風未遠。其所甄錄。固粗可代表唐代之藝術。由此以上溯秦漢。由此以下視近代。若者爲進化。若者爲退步。若者爲固有。若者爲輸入。此皆可以慧眼觀測而得者也。然史迹之層累。皆挾多方之勢力。積多種之原因而成。李氏書其鍵鑰也。恃此鍵鑰。可以啓無數之寶庫。然若抱此一書。而沾沾自足。則去吾曹所擬之正鵠猶遠也。故因李氏書。而發生尋求全部營造史之塗徑。因全部營造史之尋求。而益感於全部文化史之必須作一鳥瞰也。

夫所以爲研求營造學者。豈徒爲材木之輪奐。足以炫耀耳目而已哉。吾民族之文化進展。其一部分寄之於建築。建築於吾人生活最密切。自有建築。而後有社會組織。而後有聲名文物。其相輔以彰者。在在可以覘其時代。由此而文化進展之痕迹顯焉。晚近王國維先生。著古宮室考。於中雷一名辨其所在。爲禮記國主社稷而家主中雷一句。獲一確切不移之解。知中雷爲四宮之中央。則知明堂。爲古代建築通式。宜乎爲一切號令政教所從出也。知中雷爲一家之中心。則知五祀之所以爲民間普通信仰。而數千年來盤踞民衆心理者。其來有自也。循此以讀群書。將於古代政教風俗。社會信仰。社會組織。左右逢原。豁然貫通。無不如示諸掌。豈惟古代。數千年來之政教風俗。社會信仰。社會

組織。亦奚不由此。以得其源流。以明其變遷推移之故。凡此種陳義。固今世治史學諸公所共喻。無俟繁徵曲譬。假若引其端而申論之。將窮日夜而不能罄。今茲立談之頃。更不暇多所引述。總之研求營造學。非通全部文化史不可。而欲通文化史。非研求實質之營造不可。啓鈐十年來粗知注意者。如此而已。

言及文化之進展。則知國家界限之觀念。不能亘置胸中。豈惟國家。卽民族界限之觀念。固亦早不能存在。吾中華民族者。具博大襟懷之民族。蓋自太古以來。早吸收外來民族之文化結晶。直至近代而未已也。凡建築本身。及其附麗之物。殆無一處不足見多數殊源之風格。混融變幻以構成之也。遠古不敢遽談。試觀漢以後之來自匈奴西域者。魏晉以後之來自佛教者。唐以後之來自波斯大食者。元明以後之來自南洋者。明季以後之來自遠西者。其風範格律。顯然可尋者。因不俟吾人之贅詞。至於來源隱伏。佚出史乘以外者。猶待疏通證明。使從其朔。然後不獨吾中國也。世界文化遷移分合之迹。皆將由此以彰。此則真吾人今日所有事也。啓鈐於民國十年。歷游歐美。凡所目覩。足以證東西文化。交互往來之故者。實離盡記。往往因爲所見。而觸及平日熟誦之故書。頓覺有息息相通之意。一人之智識有限。未啓之閥奧實多。非合中外人士之有志者。及今舊迹未盡淪滅。奮力爲之不爲功。然須先爲中國營造史。闢一較可循尋之塗徑。使漫無歸

束之零星材料。得一整比之方。否則終無下手處也。

啓鈴之有志鳩合同志。從事整理。蓋始於此矣。近數年來。披閱群書。分類鈔撮。其於營造有關之問題。若漆若絲若女紅、若歷代名工匠之事蹟。略已纂輯成稿。又訪購圖畫。摹製模型。亦頗有難得之品。曾於十七年春間。假中央公園陳列一次。嗣是以來。承中華文化基金委員會之贊助。撥給專款。俾得立社北平。粗成一私人研究機關。草創之際。端緒甚紛。布置經月。始有眉目。今茲所擬剋期成功。首先奉獻於學術界者。是曰營造辭彙。是書之作。卽以關於營造之名詞。或源流甚遠。或訓釋甚艱。不有詞典以御其繁。則徵書固難。考工亦不易。故擬廣據羣籍。兼訪工師。定其音訓。考其源流。圖畫以彰形式。繙譯以便援用。立例之初。所採頗廣。一年後當可具一長編。以奉教於當世專門學者。

然逆料是書之成。亦非易易。何也。古代名詞。經先儒之聚頌。久難論定。以同人之學識。卽僅徵而不斷。固已舛漏堪虞。一也。專門術語。未必能一一傳之文字。文字所傳。亦未必盡與工師之解釋相符。二也。歷代文人用語。往往使實質與詞藻不分。辨其程限。殊難確鑿。三也。時代背景。有與工事有關。不能不亦加詮列者。然去取之間。難免疏略。四也。

顧啓鈴以爲不有椎輪。曷觀大輅。是書姑爲營造學索引而已。有此一編。不獨讀者。可以觸類旁通。卽同人編纂此書。亦於整比之餘。得以濬發新知。平日所視爲無足經意者。兩相比附。而一綫光明。突然呈露矣。同人今日原不能於此學。遽有貢獻。然甚望因此引起未來之貢獻也。

類乎此者之整比工作。則有各種工程則列之編訂。蓋攷工之書。人患難讀者。其字句無意義可尋也。平時連列盈架。展卷一視。則滿眼數字。讀之輒苦無味。檢之則又費時。此非就其原料。重加排比不可也。試以表格之式編之。則向之臭腐。悉化爲神奇矣。豈惟有助於所謂名詞之訓釋而已。凡工費之繁省。物價之盈縮。質料之種類來源。構造之形式才法。胥於此見之。由此而社會經濟之狀況。文化升降之比較。隨仁者智者所見之不同。盡有可研索者在也。

雖然平面之觀察未盡也。啓鈴所有志者。更爲一縱剖之工作。自有史以來。關於營造之史跡是也。初民生活之演進。在在與建築有關。試觀其移步換形。而一切躍然可見矣。周之明堂。爲其立國精神之所寄。託其始於何時邪。其創邪其因邪。孟子記齊宣王有毀明堂之議。其遺留迄於何時而後毀邪。後之繼起者。其規模有以異於其初邪。秦始皇併六國。然後有阿房宮之建。其以何因緣而成邪。出自何人之力邪。其創邪其因邪。其受

影響何自邪。其遺留迄於何時。而後盡毀邪。其後有效之而繼起者邪。其規模有尙存於後代者邪。

凡此皆史乘上絕巨問題。卽其一而研求之。足以使吾人認識吾民族之文化。更深一層。是宜有一自上而下之表格。以顯明建築興廢之迹。

匪獨此也。一種工事之盛於某時代。某地域。其背景蓋無窮也。齊之絲業發達。自其始封時而已然。有周一代。惟齊衣被天下。齊之在周。正如曼徹司特之在今日。漢初猶有三服官。其後遂漸無聞。漢初繡業。盛於襄邑。而季漢以來。織錦盛於巴蜀。巴蜀之富。半亦以此。歷唐迄宋。莫不皆然。此後亦復無聞。近年樂浪漢墓中。掘出之髹器銘文。多云蜀西工及廣漢工官。始知漢之漆工。集中巴蜀。與金銀釦器。同一地域。（見漢書貢禹傳）而唐代漆器出產地。則移於襄州。試思此於社會經濟勢力之推遷關係爲何等邪。

更不獨此也。凡工匠之產生。亦與時代有關。名工師之生。有薈集於一時者。有亘數百年而闐然無聞者。契丹人晉。虜其工匠北遷。以達其北朝藝術。蒙古立國。亦屢徵天下名工。集之定州。其南方之工藝。則靖康南渡。名工集於吳下。洪武營南京。悉爲吳匠。吳匠聚於蘇州之香山。永樂營北京。復用北匠。聚於冀州。此其故皆不可不深察也。

故工匠之分配。亦縱斷之觀察。所不可及也。

縱斷既竟。請言橫斷。吾國太古之文明。實與西方之交通。息息相關。近來治西北史地者。致力於是。已不少創獲之新解矣。凡一種文化。決非突然崛起。而爲一民族所私有。其左右前後。有相依倚者。有相因襲者。有相假貸者。有相緣飾者。縱橫重疊。莫可窮詰。爰以演成繁複奇幻之觀。學者循其委以竟其原。執其簡以御其變。而人類全體活動之痕迹。顯然可尋。此近代治民俗學者所有事。而亦治營造學者。所同當致力者也。有史以來。中外交通史迹之最顯著者。若穆天子傳爲一期。漢通西域爲一期。法顯爲一期。玄奘爲一期。蒙古帝國爲一期。鄭和下南洋爲一期。耶穌會教士東來爲一期。試就循其往來之迹。此橫斷之法也。

有縱斷之法。以究時代之升降。有橫斷之法。以究地域之交通。綜斯二者以觀。而其全庶乎可窺矣。

綜以上諸說。本社胎孕之由。與今後進行之準則。差具梗概。抑有進者。啓鈴老矣。縱有一知半解。不爲當世賢達所鄙棄。亦豈能以桑榆之景。肩此重任。所以造端不憚宏大者。私願以識途老馬。作先驅之役。以待當世賢達之聞風興起耳。本社命名之初。本擬爲中國建築學社。顧以建築本身。雖爲吾人所欲研究者。最重要之一端。然若專限於建

築本身。則其於全部文化之關係。仍不能彰顯。故打破此範圍。而名以營造學社。則凡屬實質的藝術。無不包括。由是以言。凡彩繪、雕塑、染織、髹漆、鑄冶、搏埴、一切攷工之事。皆本社所有之事。推而極之。凡信仰傳說儀文樂歌。一切無形之思想背景。屬於民俗學家之事。亦皆本社所應旁搜遠紹者。今日在座諸君。學有專長。興有獨寄。或精神上。得互助之益。或物質上。假參考之便。無論直接間接。皆本社最親切之友朋。即今日未惠臨。而多少與本社之事業有同情者。亦無不求其繼續贊助。且也學術愈進步。則大同觀念愈深。民族觀念愈淡。今更重言以申明之。曰中國營造學社者。全人類之學術。非吾一民族所私有。吾東鄰之友。幸爲我保存古代文物。并與吾人工作方向相同。吾西鄰之友。貽我以科學方法。且時以其新解。予我以策勵。此皆吾人所銘佩不忘。且日祝其先我而成功者也。且東方人士。近多致力於南部諸國之攷索者。西方人士。多致力於中亞細亞之攷索者。吾人試由中國本部。同時努力前進。三面會合。而後豁然貫通。其結果或有不負所期者。啓鈐向固言之。學問固無止境。如此造端宏大之學術工作。更不知何日觀成。啓鈐終身不獲見焉。固其所矣。即諸君窮日孳孳。亦未敢即保其收穫。至何程度。然費一分氣力。即深一層發現。但問耕耘。不計收穫。願以此與同人互勉焉耳。